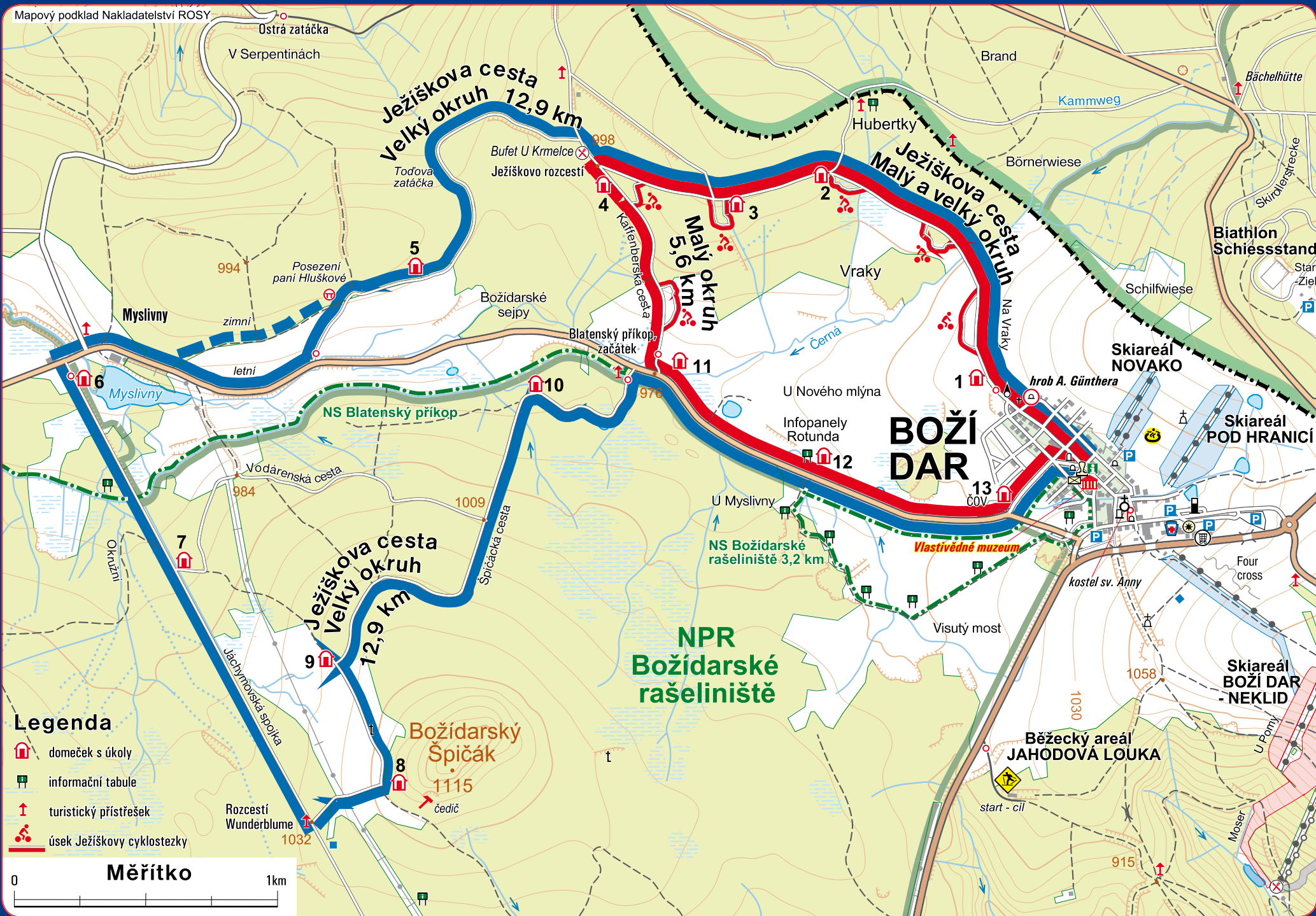


Mapový podklad Nakladatelství ROSY



Legenda

- domeček s úkoly
- informační tabule
- turistický přístřešek
- úsek Ježíškovy cyklostezky



Měřítko



1. zastávka 1. Haltestelle

Královna Větruše

To ona vládne všem větrům, průvanům, vánkům i víchřicím v Ježíškově království. Její zásluhou funguje Ježíškova pošta. Vaše přání, prosby, a třeba i dopisy dětí pomůže Poštískovi dopravit k Ježíškovi. S takovou pomocí tak může Ježíšek cestovat neuvěřitelnou rychlostí a včas dát všem dětem dárky.



Windkönigin (Větruše)

Sie herrscht über alle Winde, Lüfte, Luftzüge, Lüftchen und Stürme im Christkindkönigtum. Dank ihrer Hilfe funktioniert die Christkindpost. Sie hilft der Postpuppe, eure Wünsche, Bitten, und auch Briefe der Kinder zum Christkind zu zusenden. Mit dieser Hilfe so kann das Christkind mit einer unglaublichen Geschwindigkeit reisen und allen Kindern Geschenke rechtzeitig zustellen.



2. zastávka 2. Haltestelle

Netopýrek Pírek

Možná se některé z dětí netopýrů bojí, že létají v noci a vypadají strašidelně. Vidíte, to je zrovna jeho výhoda, že létá v noci. Hlídá totiž sny všech dětí, aby se v nich neobjevilo nic ošklivého, co by mohlo děti vylekat. A také z jejich snů pozná, po čem děti nejvíc touží, co potřebují, o čem zkrátka sní.



Fledermäuschen Federchen

Vielleicht haben manche Kinder Angst vor den Federmäusen, dass sie in Nacht fliegen und graulich aussehen. Sehen Sie, das ist eben sein Vorteil, dass es in der Nacht fliegt. Es bewacht die Träume aller Kinder, dass in diesen nichts Grauliches erscheint, was die Kinder erschrecken könnte. Auch es erkennt aus ihren Träumen, wonach die Kinder am meisten sehnen, was sie brauchen, worüber sie einfach träumen.



3. zastávka 3. Haltestelle

Hvězduška

Hvězduška pracuje v Ježíškově dílně. Její práce je pomáhat při vyrábění dárků pro děti, připravovat je k odeslání, srát se, aby každé dítě dostalo to, co si přeje nebo co potřebuje. No jasně, sami uznáte, že by Hvězduška sama nestihla připravit a zabalit dárky pro tisíce a tisíce dětí, co jich na světě je.



Sternchen (Hvězduška)

Sternchen arbeitet in der Christkindwerkstatt. Seine Arbeit ist es, bei der Erzeugung der Geschenke für brave Kinder zu helfen, sie zur Absendung zu vorbereiten, dafür zu sorgen, dass jedes Kind das bekommt, was sich das Kind wünscht oder braucht. Es stimmt, dass Sternchen nicht schaffen könnte, die Geschenke für Tausende Kinder auf der ganzen Welt selbst zu vorbereiten und zu verpacken.



4. zastávka 4. Haltestelle

Tápula

Největší kamarád Hvězdušky je Tápula. Je to super kluk, ale někdy hrozný nemotora, občas sebou práskne, někdy něco shodí a sem tam něco poplete. Třeba ohobluje špatné prkénko nebo splete barvy při natírání hraček. Většinou ale za to nemůže sám, do práce se mu pletou zlobilci, jako jsou Skákoš nebo Fukačo.



Tappenzweg (Tápula)

Der größte Kumpel und Mitarbeiter des Sternchens ist Tappenzweg. Er ist ein Superjunge, aber manchmal ist er ein großer Trampel, ab und zu stürzt er ab, manchmal wirft er etwas ab und ab und zu macht er etwas falsch. Er behobelt z.B. ein falsches Brettchen oder verwirrt er die Farben beim Anstreichen der Spielzeuge. Meistens kann er nicht selber dafür, es pfuschen ihm die unartigen Helfer in die Arbeit, wie der Springer oder Blaszwerg ist.



5. zastávka 5. Haltestelle

Fukačo

Tenhle Fukačo je opravdu zvláštní. Sice dost pomáhá v Ježíškově dílně, ofouká třeba stůl od nečistot, když se vyrábí dárky, fouká Ježíškovým pomocníkům i dětem na hlavu, když je moc vedro. Nebo vánkem rozfouká hloupý pocit, když se něco nedaří. Vlastně je docela hodný, jen trochu rošťák.



Blaszweg (Fukačo)

Dieser Blaszwerg ist wirklich merkwürdig. Er hilft zwar viel in der Christkindwerkstatt, er bläst z.B. Unreinigkeiten von dem Tisch ab, wenn Geschenke erzeugt werden, er bläst den Christkindehelfern und den Kindern auf den Kopf, wenn zu Heiß ist. Oder er bläst ein dummes Gefühl weg, wenn etwas nicht gut geht. Aber ab und zu übertreibt er das. Er ist eigentlich ganz brav, er ist nur ein bisschen Pülcher.



6. zastávka 6. Haltestelle

Sníčci

Sníčci jsou pomocníci netopýrka Pírka. Každý večer, jakmile se děti zavrtnají do postýlek, přilétají k nim s plnou náručí těch nejkrásnějších snů. Někdy jich netopýrek Pírek pošle k některému dítěti i víc najednou, to hlavně tehdy, když je dítě nemocné a nemůže pořad usnout.



Schwärmer (Sníčci)

Schwärmer sind Helfer des Fledermäuschens Federchen. Jeden Abend, wenn die Kinder in den Betten liegen, fliegen sie zu ihnen mit den vollen Armen der schönsten Träume. Manchmal schickt das Fledermäuschen Federchen zu einem Kind auch mehrere Schwärmer auf einmal, wenn das Kind krank ist und nicht einschlafen kann.



7. zastávka 7. Haltestelle

Nimbusek a Kumulusik

Jeden se jmenuje Kumulusik, to je ten nafouklý. Druhý, ten s hlavou jako kedluben, je Nimbusek. Oba jsou sluhové zlého mraku Mrakora, jenže sluhové trochu popletení. Chtěli by zlobit, vlastně to mají od Mrakora za úkol, jenže jsou na to, nu, trošku hloupí a nešikovní.



Nimbuschen und Kumuluschen

Das eine heißt Kumuluschen, es ist aufgeblasen. Das zweite, mit dem Kopf wie ein Kohlrabi, ist Nimbuschen. Beide sind Diener des bösen Wolken Wolker, aber sie sind ein bisschen verwirren Diener. Sie möchten ärgern, sie sind dazu vom Wolker beauftragt, aber sie sind dazu ein bisschen dumm und ungeschickt.



8. zastávka 8. Haltestelle

Skákoš

Skákoš je taková kupa hádat. Tenhle skřítek je vlastně dost zlobivý a je docela chytrý, aby dokázal někdy provést pořádnou lumpárnu. Jenže v jeho zlobení není zlost a nenávisť, on je prostě takový. Hup sem, hup tam, a je tu taškařice! Ale pozor, i neštěstí se může stát, když to Skákoš přežene.



Springer (Skákoš)

Springer ist so eine Unzahl der Schlangen. Dieser Wicht ist eigentlich ziemlich unartig und er ist ganz klug, um manchmal eine tüchtige Gaunerei durchzuführen. Aber in seiner Unartigkeit ist kein Ärger und Hass, er ist einfach so. Ein Hüpfher hier, ein dort, und es ist hier ein Schelmenstreich! Aber Achtung, auch ein Unglück kann passieren, wenn das der Springer übertreibt.



9. zastávka 9. Haltestelle

Netopýrek Pírek

Netopýrek Pírek je nejbližší Ježíškův spolupracovník, protože celý rok hlídá děti a jejich sny. Každou nepravost, která se dětem děje, ohlásí Ježíškovi, a ten už udělá nápravu. Ale pozor, netopýrek Pírek také řekne Ježíškovi to, že některé dítě se nechová dobře, že neposlušná a zlobí.



Fledermäuschen Federchen

Fledermäuschen Federchen ist der nächste Mitarbeiter des Christkinds, weil es ganzes Jahr die Kinder und ihre Träume bewacht. Jedes Laster, das den Kindern geschieht, meldet es sofort dem Christkind, und es wird es sofort dem Christkind, und es wird die Abhilfe schaffen. Aber Achtung, Fledermäuschen Federchen sagt dem Christkind auch das, dass sich ein Kind nicht gut benimmt, dass es nicht gehorcht und ärgert.



10. zastávka 10. Haltestelle

Mrakor

Mrakor je opravdu zlý živel. Má pro ruce různé zlé a nebezpečné síly, třeba blesky, brčení hromu, ale i štipavé mouchy, všelijaké kluzké potvory a ošklivé sny. Prostě vytahuje na světlo všechno, čeho se děti bojí. A také chce, aby děti byly zlobivé a neposlušné.



Wolker

Wolker ist wirklich ein böses Element. Er hat verschiedene böse und gefährliche Kräfte, z.B. Blitze, das Gemurre des Donners, aber auch stechende Fliegen, verschiedene Glattungeheuer und hässliche Träume bei der Hand. Er zieht einfach auf das Licht alles, wovor die Kinder Angst haben. Und er will auch, dass die Kinder unartig und ungehorsam wären.



11. zastávka 11. Haltestelle

Skřítek Pořádníček

Skřítek Pořádníček je důležitý pro mnoho dětí, možná by ho některé děti potřebovaly při uklizení svých pokojíčků. V Ježíškově dílně je ho však také stále potřeba, tam musí být všechno na svém místě a ve všem pořádek.



Kobold Ordnungslieber

Kobold Ordnungslieber ist wichtig für viele Kinder, bestimmt hätten ihn manche Kinder beim Säubern ihrer Kinderzimmer gebraucht. In der Werkstatt des Christkinds ist er aber immer gebraucht, hier muss alles auf seinem Platz sein und in Ordnung sein.



12. zastávka 12. Haltestelle

Poštisko

Možná sami podle kabely poznáte, že tenhle krasavec je poštovní skřítek Poštisko. Poštiska potřebuje celé Ježíškovo království každý den. Svět je veliký a hodných dětí je v něm jako zrněk v makovici, uznáte tedy, že Poštisko má pořad plno práce. Tou prací je hlavně sledování dopisů dětí s přáníčky na dárky.



Glückchen (Poštisko)

Vielleicht erkennt ihr es nach der Tasche selbst, dass dieser Schönliling ein Postkobold Glückchen ist. Glückchen wird von ganzem Christkindkönigtum jeden Tag gebraucht. Die Welt ist weit und es sind in ihr so viele Kinder, wie Körnchen in einem Mohnkopf, sie sehen also, dass Glückchen immer genug Arbeit hat. Seine Aufgabe ist es vor allem, die Verfolgung der Kinderbriefe mit den Lustchen für Geschenke.



13. zastávka 13. Haltestelle

Ježíšek

Ježíšek je vládce Ježíškova světa, ale vládce moudrý a laskavý. Jeho hlavní starostí je to, aby se děti hodně smály, byly spokojené a měly samé hezké chvílky. Proto celý rok sleduje, co děti dělají, co je těší nebo trápí. Na konci roku, na Vánoce, potom děti odmění různými dárky podle toho, jak se dětem celý rok vedlo. Protože má plno pomocníků, podaří se mu vyrobit dárky pro všechny poslušné.

Christkind (Ježíšek)

Christkind ist Herrscher der Welt, aber ein weiser und ein freundlicher Herrscher. Seine Hauptsorge ist es, dass die Kinder viel lachen, zufrieden wären und nur schöne Weile hätten. Er beobachtet deshalb das ganze Jahr, was die Kinder machen, worüber sie sich freuen oder welche Sorgen sie haben. Am Ende des Jahres, zu Weihnachten, entlohnt es die Kinder durch verschiedene Geschenke je nach dem, wie sie sich während des ganzen Jahres verhalten haben. Weil es viele Helfer hat, gelingt es ihm, für alle gehorsame, fleißige und brave Kinder, die bei uns sind, Geschenke zu erzeugen.



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti

